Юрий Алданов

Нингирсу
(Высший государственный служитель)

𒀭𒊩𒌆 𒄈𒋢

AN.NIN.GIR$_2$.SU



Изображение: louvre.fr

Перевод, интерпретация и анализ клинописного текста выполнен Ю. Алдановым.
2024

Содержание

Предисловие

Скульптура Нингирсу представляет собой фигуру стоящего мужчины со сцепленными на груди руками высотой около полуметра. На спине фигуры имеется надпись, выполненная клинописью. Поза статуи и положение ее рук отражают смирение и покорность. На основании статуэтки изображены восемь коленопреклоненных мужчин, держащих корзины с подношениями. Мужчины разделены на две группы по 4 человека, стоящие друг напротив друга. Их позы и направление взглядов указывают на то, что подношения предназначены противоположной группе, т.е. эти люди преподносят дары друг другу, а не правителю. По идее, все детали скульптурной композиции, включая надпись, должны являться инструментами для отражения ее некой общей идеи. И, как мы увидим далее, так оно и есть.

Стоит обратить внимание на один факт: в то время как правитель Нингирсу одет в искусно сшитые головной убор и накидку с вышивками, ноги его остаются босыми. Почему скульптор заставил верховного правителя стоять босиком? Вероятно, этот штрих является символом того, что верховный правитель является выходцем из простого народа, а также, что его власть основывается не на богатстве, – сапоги или сандалии, – а на трудящихся, изображенных в основании статуэтки. Нагость ног символизирует прямой контакт со своим народом. Тогда кротость и послушание являются символами служения своему народу, который преподносит плоды своего труда друг другу.

Функция служителя, а не хозяина, отражена в последовательности клинописных знаков в имени верховного правителя:



A.NIN.GIR$_2$.SU

Знак NIN отражает некое женское начало: женщина; хозяйка, владелица; госпожа. Женщины в старину в домохозяйствах всегда выполняли вспомогательные функции мужчинам-землепашцам, а также выступали в роли хранительниц очага. В то же время знаки GIR$_2$.SU передают воинственный смысл: бритва, меч, кинжал (GIR$_2$) и тело, человек (SU). Смысл этих двух знаков можно выразить выражениями «человек с мечом» или «тело с колющими краями». Последний вариант мы встречаем у древнегреческого философа Платона, так он описывал стражей, защитников и руководителей государства (аллегорический огонь):

«*Значит, мы не нарушим правдоподобия, если назначим этот удел ... наиболее подвижный – огню,... наименьшее тело – огню,... самое остроугольное тело – огню... Но из всех вышеназванных тел наиболее подвижно по природе своей и по необходимости то, у которого наименьшее число оснований, ибо оно со всех сторон* ***имеет наиболее режущие грани и колющие углы****, а к тому же оно и самое легкое, коль скоро в его состав входит наименьшее число исходных частей.*» [Платон. «Тимей». 56a-b][1]

Знак AN указывает на высокое положение человека, которому посвящена эта статуэтка, в обществе: небо, небеса; верхний; крона. Таким образом, обобщающий смысл знаков отражает лишь функциональную суть высокопоставленного чиновника и не являются его личным именем. Автор скульптуры хотел передать мысль, что верховный правитель является не царем

[1] Перевод С. Аверинцева. В кн.: Платон. Собр. соч. в 4-х томах. Том 3. М.: «Мысль», 1994

или рабовладельцем, а покорным слугой народа, приносящего дары. А общество или государство, которым он руководил было построено на принципах единства и общественной собственности или, другими словами, на принципах всесожжения.

Является ли этот артефакт лишь данью в благодарность правителю за его служение обществу или он несет какую-то более важную информацию потомкам? Как мы только что выяснили, «Нингирсу» вовсе не является именем правителя, а лишь отражает его высокое положение и предназначение. Отсюда мы делаем вывод, что артефакт предназначен не для увековечивания имени руководителя, а для передачи некой важной информации, связанной с его деятельностью. Короткий текст повествует о фермерах, их поселениях, о дикарях, принявших оседлый образ жизни, о распространении небес и о построении некоего храма на Земле.

Что мы знаем о рождении нашей Земной цивилизации? Что вообще можно считать цивилизацией? Можно ли считать цивилизованными разрозненные, непостоянные, кочующие и соперничающие группы хотя и разумных, но диких людей, которые борются друг с другом за кормовые территории, занимаются каннибализмом, выживают за счет собирательства и охоты? Скорее всего нет. Цивилизованное общество начинается с порядка, устанавливаемого законами, и с производительного труда, предназначенного для удовлетворения основных потребностей членов этого общества: еды, жилья, одежды, образования, медицины и т.д. Такое общество появилось на Земле примерно в 10-м тысячелетии до нашей эры. И началось оно именно с появления производящей экономики (сельского хозяйства) и приучения дикарей каменного века к цивилизованному порядку. Причем, по историческим меркам, сельское хозяйство появилось практически одновременно в пяти регионах: Северная Америка (долина Миссисипи и Центральная Мексика), Южная Америка (северо-западный район), Африка (Плодородный полумесяц), Азия (Плодородный полумесяц, долины рек Янцзы и Хуанхэ) и высокогорья островов Новой Гвинеи. Производящая экономика практически полностью вытеснила собирательство, которым человечество занималось более миллиона лет. Неясность вносит и тот факт, что дружный отказ от дикарства произошел на разных континентах в те времена, когда люди еще не совершали морских путешествий. Это говорит о том, что изменения образа жизни дикарей были рукотворными и производились планомерно и централизовано. Текст артефакта подтверждает это предположение.

Ряд №1. Построение «неба».

[1.1] Небесный лорд вместе с лесными обитателями (дикарями – Ю.А.)
[1.2] закончили распространение небес,
[1.3] под руководством высшего государственного служащего.
[1.4] Фермерские
[1.5] поселения
[1.6] продолжили дело, давшее жизненную силу (цивилизации – Ю.А.).
[1.7] Фермеры
[1.8] основали свои поселения в
[1.9] пяти регионах (равнинах)

[1.10] и были делом высшего государственного служащего.

[1.11] Это содержится в письменном тексте на поверхности.

Строки 1.1-1.3 указывают сразу на три интересных вещи. Во-первых, они указывают цель некоего проекта: создание и распространение Небес. Во-вторых, участники этого проекта разделились на две группы: верховный лорд и лесные обитатели. И в-третьих, этим проектом руководил высший государственный служащий.

Нам сразу следует разъяснить понятие «небеса». Образ неба был выбран как символ того, что полудикий хомо сапиенс отказался от своих диких и жестоких привычек и обычаев, объединился в общины и сознательно подчинился новым законам, т.е. возвысился над своей дикарской природой. Таким образом, аллегория «небо» является образом цивилизованного и организованного общества, в котором разумные существа занимаются совместным производительным трудом, деля друг с другом результаты своего труда и подчиняясь единым законам.

Важно отметить, что главный принцип такого сообщества — это мнение и решение большинства являются руководящими. Поскольку трудящиеся и сельскохозяйственные работники составляют основу такого общества, т.е. являются большинством, то, по факту, трудовые коллективы и являются хозяевами и правителями «неба», и описываются выражениями типа «небесный хозяин» или «небесный лорд».

Подтверждение наших рассуждений о появлении аллегорического неба, т.е. цивилизации, мы находим в работах Платона:

«*А как же всеобъемлющее небо? Назовем ли мы его космосом или иным именем, которое окажется для него самым подходящим, мы во всяком случае обязаны поставить относительно него вопрос, с которого должно начинать рассмотрение любой вещи: было ли оно всегда, не имея начала своего возникновения, или же оно возникло, выйдя из некоего начала? Оно возникло, ведь оно зримо, осязаемо, телесно, а все вещи такого рода ощутимы и, воспринимаясь в результате ощущения мнением, оказываются возникающими и порождаемыми.*» [Платон. «Тимей». 28b-c][1]

Информация, полученная от древнегреческого философа, совпадает с той, что нанесена на статуэтку «Нингирсу». Цивилизованное общество на Земле было искусственно рождено в соответствии с решением представителей высшей цивилизации о помощи разумным, но живущим в кошмарных условиях дикой природы, существам в избавлении от голода и насилия.

Исходя из вышеизложенного, в строительстве и организации земной цивилизации принимали участие эмиссары некоего цивилизованного общества и местные дикари каменного века. Здесь нам стоит обратить внимание на то, что дикари неолита не имели никакого социального порядка, который мог бы оказать влияние на вносимый цивилизацией высшего государственного служащего и его помощников новый образ жизни. То есть лесные жители Земли были абсолютно социально чисты относительного предложенных им нововведений:

«*Воспринимающее начало можно уподобить матери, образец – отцу, а промежуточную природу – ребенку. Помыслим при этом, что, если отпечаток должен явить взору пестрейшее разнообразие, тогда то, что его приемлет, окажется лучше всего подготовленным к своему делу в случае, если оно будет чуждо всех форм, которые ему предстоит воспринять, ведь если бы оно было подобно чему-либо привходящему, то всякий*

раз, когда на него накладывалась бы противоположная или совершенно иная природа, оно давало бы искаженный отпечаток, через который проглядывали бы собственные черты этой природы. Начало, которому предстояло вобрать в себя все роды вещей, само должно было быть лишено каких-либо форм (ειδων), как при выделывании благовонных притираний прежде всего заботятся о том, чтобы жидкость, в которой должны растворяться благовония, по возможности не имела своего запаха. Или это можно сравнить с тем, как при вычерчивании фигур на каких-либо мягких поверхностях не допускают, чтобы на них уже заранее виднелась та или иная фигура, но для начала делают все возможно более гладким. Подобно этому и начало, назначение которого состоит в том, чтобы во всем своем объеме хорошо воспринимать отпечатки всех вечно сущих вещей, само должно быть по природе своей чуждо каким бы то ни было формам.» [Платон. «Тимей». 50d-51a][1]

Платон в иносказательной форме описывает участников «конструирования» молодой земной цивилизации. «*Воспринимающее начало*» – это масса разрозненных дикарей неолита. «Отец» – это тот, кто передает свои знания и мудрость, высший государственный служащий и его эмиссары. «Ребенок» – молодая земная цивилизация, сформированная из диких лесных жителей.

Строки 1.4-1.6 сообщают нам, что земные жители лесов и пещер приняли новый образ жизни, который дал им мир, безопасность и пищевой достаток. Им больше не нужно было сражаться друг с другом за кормовые территории и бороться за личное выживание. Сельское хозяйство дало им пищевой достаток, а законы и их соблюдение отучили от агрессивного поведения. Главным фактором, повлиявшим на принятие нововведений, стал, конечно же, пищевой достаток. Новый образ жизни подразумевал коллективный труд, равное распределение результатов труда (урожая), общинное принятие решений (меньшинство подчиняется большинству). Таким образом, эти изменения «вдохнули» жизнь в новорожденную цивилизацию.

В строках 1.7-1.10 находят свое подтверждение современные палеонтологические и археологические исследования мест зарождения сельского хозяйства. Артефакт указывает, что таких мест было всего пять. И если мы посмотрим на карту их расположения, то сможем заметить, что все они расположены в зонах с теплым и влажным климатом: тропический, субтропический и субэкваториальный. Эти зоны лучше всего подходят для прививания навыков сельскохозяйственного труда начинающим первобытным земледельцам. Климат этих зон наиболее способствует устойчивым урожаям и малым трудозатратам со стороны дикарей.

Последовательность знаков PA.TE.SI (строки 1.4, 1.7) часто интерпретируют как «правитель, городской глава», подразумевая некую избранную на руководящий пост личность. Однако у нее есть еще одно значение: «фермер, земледелец». Эта интерпретация является предпочтительной поскольку отражает основную смысловую нагрузку комбинации PA.TE.SI. Сельское хозяйство стало фундаментом молодого человечества, дав полуголодным дикарям пищевой достаток, что, в свою очередь, стало мотивацией принятия нового жизненного уклада. Именно эта идея отражена в последовательности клинописных пиктограмм:



PA.TE.SI

Первый знак PA (молодой человек; крыло; ветвь) указывает, что земледельцы – это одна из ветвей зарождающегося человечества. Знак TE (соответствующая вещь; фундамент)

описывает эту ветвь, как специфический род занятий, являющийся фундаментом цивилизации, а пиктограмма SI (наполнить, загрузить; положить; связать) указывает, что это связанная, сплоченная команда. Таким образом, обобщённый семантический смысл этих трех знаков описывает сельскохозяйственные общины с производящей экономикой, ставшие фундаментом новой цивилизации.

Интерпретация последовательности PA.TE.SI как «правитель, городской глава» также не лишена смысла. Следует помнить, что отношения в первых коллективных хозяйствах строились на принципах коллективизма. Это подразумевает, что принятие решений по спорным решениям следовало большинству голосов, т.е. трудящийся класс являлся руководящей силой.

Если бы занятие сельским хозяйством не давало пищевого достатка, то вряд ли было возможно убедить полудикого хомо сапиенс подчиняться законам и заниматься коллективным трудом. Сельское хозяйство требует оседлости, а, следовательно, приводит к появлению постоянных фермерских поселений. Оседлые сообщества, принесли не только достаток в еде, но и защиту и первые понятия о справедливости и равноправии. Во второй строке артефакта указывается, что еда распределялась между членами общины поровну, поэтому никто не был обделен и не имел недостатка в чем-либо. Новый образ жизни давал уверенность в завтрашнем дне, разительно отличаясь от прежнего как день и ночь. Эта ситуация отражена в последовательности знаков, известной под названием Лагаш (lagaš^{ki}):



NU_{11}.BUR.LA.KI

Первый знак NU_{11} (свет) описывает сельскохозяйственную общину, как общество, несущее людям свет новой жизни, ранее жившим во тьме. Второй знак BUR (хлебное приношение, жертвоприношение; еда, время еды) отражает цель совместного труда – утоление голода через производство еды. Третий знак LA (изобилие, счастье) дает характеристику первым двум обстоятельствам, свету и хлебному приношению: совместный труд и жизнь по законам коллективизма предоставляют все это в достатке и это счастье. Знак KI (место; грунт, суша, земля) образует родительный падеж: свет новой жизни с изобилием еды - это (элементы) счастья. Таким образом, последовательность пиктограмм NU_{11}.BUR.LA.KI можно интерпретировать как «поселение» или «коллективное хозяйство», отражающее уклад и сущность первых сельскохозяйственных поселений.

Ряд №2. Новый образ жизни.

[2.1] Мудрость светлого отца человека (коллектива) покончила с
[2.2] дикостью.
[2.3] Мудрость светлого отца устранила
[2.4] страдания, распростерши Небеса и установив на земле обряд всесожжения.
[2.5] Порядок приучил разрозненных дикарей к оседлому образу жизни.
[2.6] Местные дикари, команды сыновей светлого отца,
[2.7] и его храмовые учения позволили дикарям Земли построить Храм Единства.

Древний артефакт содержит всего два ряда знаков, повествующих о двух главных направлениях, по которым работали эмиссары высшей цивилизации, приучая дикарей к цивилизованному образу жизни. Первый ряд описывает приучение земных аборигенов к коллективному производительному труду, а второй – к организованности, к оседлой жизни, к равному распределению произведенных общиной благ – урожая, еды, жилья, одежды, средств производств и пр.

Строки 2.1-2.4 ссылаются на мудрость светлого отца, которая покончила с дикарским образом жизни, распространила Небеса и научила жить людей Земли по законам добродетели, иначе говоря, установила обряд всесожжения. Как мы уже выяснили, аллегорический символ «Небо» отражает процесс восхождение дикаря на цивилизованный уровень существования. Следовательно, выражение «мудрость светлого отца» подразумевает знания и опыт, переданные представителями высшей цивилизации земным дикарям. И как следствие, эти знания и опыт прекратили страдания дикарей, причиняемые соперничеством и жесткостью в борьбе за выживание в суровых условиях дикой природы. Похожее утверждение мы находим у Платона:

«*Рассмотрим же, по какой причине устроил возникновение и эту Вселенную тот, кто их устроил. Он был благ, а тот, кто благ, никогда и ни в каком деле не испытывает зависти. Будучи чужд зависти, он пожелал, чтобы все вещи стали как можно более подобны ему самому. Усмотреть в этом вслед за разумными мужами подлинное и наиглавнейшее начало рождения и космоса было бы, пожалуй, вернее всего. Итак, пожелавши, чтобы все было хорошо и чтобы ничто по возможности не было дурно, бог позаботился обо всех видимых вещах, которые пребывали не в покое, но в нестройном и беспорядочном движении; он привел их из беспорядка в порядок, полагая, что второе, безусловно, лучше первого.*» [Платон. «Тимей». 29е-30а][1]

Платон описал кочующих неолитических охотников-собирателей как вещи, «*которые пребывали не в покое, но в нестройном и беспорядочном движении*». Философ сообщает, что демиург изменил жизнь дикарей организовав их в поселениях: «*он привел их из беспорядка в порядок*». При этом он (демиург) точно знал, что цивилизованное существование, основанное на организованности и совместном труде, остановит агрессию и насилие среди соперничающих дикарей и принесет им мир и радость: «*пожелавши, чтобы все было хорошо и чтобы ничто по возможности не было дурно*». Артефакт указывает на привнесение порядка и организованности в жизнь дикарей в строке 2.5.

Строка 2.4 упоминает об установлении основополагающего принципа молодой цивилизации – обряда всесожжения. Понятие «всесожжение» на артефакте обозначено комбинацией двух знаков $NINDA_2$ (хлеб, пища) и NE (гореть, приносить). Их обобщенный смысл говорит о совместном приготовлении пищи, а не о бессмысленном ее сжигании в процессе религиозных обрядов. То есть в первых коллективных сельскохозяйственных общинах практиковался принцип равного распределения произведенного продукта или урожая: люди преподносили друг другу плоды своего труда. Этот принцип отражен на основании статуэтки, как принцип, заложенный в основу молодой цивилизации. На это мы указали в самом начале статьи.

Заключение

Текст артефакта начинается с упоминания двух групп участников: верховный лорд и лесные обитатели (1.1), – и заканчивается упоминанием этих же двух групп: местные дикари и команды сыновей светлого отца (2.6). Как сообщает текст артефакта, последние поменяли образ жизни дикарей изменив их приоритеты в повседневной активности. Если раньше их главной задачей являлось персональное выживание, используя при этом свои собственные приемы, то теперь их основной деятельностью были жизнь по законам коллектива и совместная деятельность. Дикари стали жить в единстве друг с другом, что и обозначено выражением «Храм Единства» (2.7). В подтверждение приведем цитату Платона:

«*Так, космос не имел никакой потребности ни в глазах, ни в слухе, ибо вне его не осталось ничего такого, что можно было бы видеть или слышать. Далее, его не окружал воздух, который надо было бы вдыхать. Равным образом ему не было нужды в каком-либо органе, посредством которого он принимал бы пищу или извергал обратно уже переваренную: ничто не выходило за его пределы и не входило в него откуда бы то ни было, ибо входить было нечему. [Тело космоса] было искусно устроено так, чтобы получать пищу от своего собственного тления, осуществляя все свои действия и состояния в себе самом и само через себя. Ибо построявший его нашел, что пребывать самодовлеющим много лучше, нежели нуждаться в чем-либо.*

Что касается рук, то не было никакой надобности что-то брать ими или против кого-то обороняться, и потому он счел излишним прилаживать их к телу, равно как и ноги или другое устройство для хождения. Ибо такому телу из семи родов движения он уделил соответствующий род, а именно тот, который близко всего к уму и разумению. Поэтому он заставил его единообразно вращаться в одном и том же месте, в самом себе, совершая круг за кругом, а остальные шесть родов движения были устранены, чтобы не сбивать первое.» [Платон. «Тимей». 33с-34а][1]

В переводе с греческого «космос» обозначает «вселенная, как организованное целое». То есть Платон говорит, что кочующие охотники-собиратели были приобщены к совместному организованному труду, к оседлому образу жизни на основе принципов коллективизма. Иначе говоря, разрозненные и соперничающие дикари приняли новый дисциплинированный образ жизни. С другой стороны, философ использует аллегорию «космос» в качестве сравнения черного ночного неба с яркими точками звезд с появлением очагов оседлых поселений на фоне дикой природы.

Приняв коллективный образ жизни, дикари потеряли необходимость защищать свои или захватывать чужие пещеры или территории («*не было нужды в каком-либо органе, посредством которого он принимал бы пищу или извергал обратно уже переваренную: ничто не выходило за его пределы и не входило в него откуда бы то ни было*»); у них более не было необходимости быть всегда начеку к непрошенным гостям («*не имел никакой потребности ни в глазах, ни в слухе, ибо вне его не осталось ничего такого, что можно было бы видеть или слышать*»); не нужно было собираться во временные группы для охоты или войны («*его не окружал воздух, который надо было бы вдыхать*[2]»). Дикари также прекратили заниматься

[2] Воздух, как и вода, символизирует подвижную, перемещающуюся часть популяции дикарей или цивилизованного общества. Платон использует «воздух» для обозначения сословия торговцев или обменщиков

охотой, собирательством, им не требовалось обороняться от диких зверей и вести кочевой образ жизни («*Что касается рук, не было никакой надобности что-то брать ими или против кого-то обороняться, и потому он счел излишним прилаживать их к телу, равно как и ноги или другое устройство для хождения*»).

Теперь, все, что требовалось людям делать ради выживания и удовлетворения потребностей — это совместно трудиться («*[Тело космоса] было искусно устроено так, чтобы получать пищу от своего собственного тления, осуществляя все свои действия и состояния в себе самом и само через себя. Ибо построявший его нашел, что пребывать самодовлеющим много лучше, нежели нуждаться в чем-либо.*»). Таким образом, высший государственный служащий с помощью своих преданных помощников создал общество, которое более не нуждалось в дарах природы и могло само себя прокормить («*Поэтому он заставил его единообразно вращаться в одном и том же месте, в самом себе, совершая круг за кругом, а остальные шесть родов движения были устранены, чтобы не сбивать первое.*»).

Существуют и другие артефакты, повествующие о рождении земной цивилизации: конус Энтемена, Гудея, многочисленные цилиндрические печати, глиняные таблички и прочие. Ниже приведено изображение одной из цилиндрических печатей, хранящейся в Нью-Йоркском Метрополитен-музее искусств, с музейным номером 58.93[3].



В сцене артефакта представлены два типа людей: невысокого роста абориген и высокий человек в цивилизованных одеждах. Оба представителя носят бороды, что является не признаком моды, а возрастной характеристикой сообществ, которые они представляют. Абориген – это дикари, которые, на момент встречи этих двух групп, уже существовали на Земле несколько десятков или сотен тысяч лет. А высокий человек в цивилизованных одеждах и короне, обуздывающий неких диких животных (вероятно, символизирующих дикий нрав дикаря), представляет цивилизованное общество, представители которого выступили в роли руководителей (о чем символизирует корона на его голове). Рост человеческих фигур также символизирует уровень их морального и социального развития. Низкий рост фигурки дикаря показывает низкий уровень развития его популяции, а высокий рост цивилизованного человека

товарами, реже – гражданское население, направляющееся на войну. Разница между этими двумя аллегориями состоит в том, что «вода» может символизировать как подвижную часть населения («реки», «ручьи»), так и неподвижную – города, деревни, страны, империи («озеро», «море», «океан»), а также и катастрофические изменения в обществе в результате смены социальных приоритетов и ориентиров или смены власти (потоп).

[3] https://www.metmuseum.org/art/collection/search/324799

– высокий уровень развития его общества. Эти две группы людей упоминаются в тексте статуэтки «Нингирсу».

Подводя итог анализа текста и символических образов артефакта, мы можем заключить, что древние находки содержат много важной информации о создании нашей цивилизации и о тех, кто мог бы проделать эту величайшую работу. Поэтому нам следует уделять больше внимания к вещам и документам, оставленных прошлыми поколениями Земли. Информация в них могла бы помочь нам построить лучший мир в будущем.

Приложения

Row #1

11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1



#1.1		
	AN	an [SKY] wr. an "sky, heaven; upper; crown (of a tree)"
	NIN	nin [LADY] wr. nin; ga-ša-an; ga-ša$_2$-an; ka-ša-an "lady; mistress, owner; lord"
	GIŠ	ĝeš [TREE] wr. ĝeš; mu; u$_5$ "tree; wood; a description of animals"
	ZI	zi [LIFE] wr. zi; ši; ši-i "life"
	DA	da [LINE] wr. da "line, edge, side" -da,-di - with (comitative); In English, the preposition "with", in the sense of "in company with" or "together with"
[an-nin] [ĝeš-zi]-da		
The upper lord together with the wood life (wild savages)		
#1.2		
	AN	an [SKY] wr. an "sky, heaven; upper; crown (of a tree)" ilu [GOD] wr. ilu "god"
	RA	rah [BEAT] wr. rah$_2$; ra-ah "to beat, kill; to break, crush; to flood; to thresh (grain with a flail)" -ra "in", "on", "at", and "by". refers to a locality or an object 'by, next to, at' or 'on, upon, onto, over' which the event takes place....first as 'with respect to' or 'regarding',
	NI	zal [SHINE] wr. zal "shine" zal [PASS] wr. zal "to get up early; to finish, come to an end; to dissolve, melt, disintegrate, break down, collapse; to quake; to pass time" **Pronoun:** his/her/their
an rah$_2$ zal		
finished/completed spreading the heaven		
#1.3		
	UR	lu [PERSON] wr. lu$_2$; mu-lu; mu-lu$_2$; lu$_{10}$; lu$_6$ "who(m), which; man; (s)he who, that which; of; ruler; person" teš [UNITY] wr. teš$_2$ "unity"

		ur [HE] wr. ur$_5$; ur "he; that, this same; maid, female slave; one; corresponding (to one another); like (one another)" ur [MAN] wr. ur "man" ur [SERVANT] wr. ur "servant"
	AN	an [SKY] wr. an "sky, heaven; upper; crown (of a tree)"
	NIN	nin [LADY] wr. nin; ga-ša-an; ga-ša$_2$-an; ka-ša-an "lady; mistress, owner; lord"
	GIR$_2$	ĝiri [DAGGER] wr. ĝiri$_2$; ^{urud}ĝiri$_2$; me$_2$-er; me-er; me-ri "razor; sword, dagger"
	SU	kuš [SKIN] wr. kuš "skin; leather; body; person"
lu$_6$ [an-nin-ĝiri$_2$-kuš]		
ruled by the upper civil servant.		
#1.4		
	PA	mu [MANLY] wr. mu$_6$ "manly; young man" **Young mankind** pa [BRANCH] wr. pa; pa$_9$ "wing; branch, frond"
	TE	mete [APPROPRIATE THING] wr. me-te; te "appropriate thing, ornament" mul [FOUNDATION] wr. mul$_2$ "foundation(s)" temen [FOUNDATION] wr. temen "foundation"
	SI	si [FILL] wr. si "to draw water; to brew beer; to fill, load up" sig [PLACE] wr. sig$_9$; sig$_{10}$; si-ig "to place" sig [TIE] wr. sa$_2$; sig$_9$ "to tie (shoes)"
[mu$_6$-mul$_2$-sig$_9$]=ensi$_2$ (ensik [FARMER] wr. ensi$_2$ "a farmer")		
Farmers'		
#1.5		
	NU$_{11}$	ĝešnu [LIGHT] wr. ĝeš-nu$_{11}$; ĝešnu; gešnu$_2$ "light"
	BUR	bur [BOWL] wr. bur; $^{na}{}_4$bur "(food) offering, sacrifice; meal(-time); (stone) bowl; a priest"
	LA	lala [PLENTY] wr. la-la; a-la; la "plenty, happiness, lust"
	KI	ki [PLACE] wr. ki "place; ground, earth, land; toward; underworld; land, country; lower, down below" **Genitive case**: "The dog's dinner," "The dinner of the dog"
[ĝešnu-bur-la-ki=lagaš^{ki}]		
settlements (lagash)		
#1.6		
	TUR	dumu [CHILD] wr. dumu; du$_5$-mu "child, son, daughter" tur [SMALL] wr. tur; tu "(to be) small; to reduce, diminish; to subtract; (to be) young"
	KA	inim [WORD] wr. inim; e-ne-eg$_3$ "word; matter (of affairs)" dug [SPEAK] wr. dug$_4$ "to speak, talk, say; to order; to do, perform; to negotiate"
	UMUM ×KASKAL	de [BRING] wr. de$_6$; ga; de$_3$; ir; de$_2$ "to bring, carry" de [SHAPE] wr. de$_2$ "to shape, create" UMUM umun [BODY] wr. umun$_2$ "life-giving force; main body, bulk" umun [KNOWLEDGE] wr. umun$_2$ "knowledge; workshop" KASKAL bu [PERFECT] wr. bu; bu$_2$ "perfect" kaskal [WAY] wr. kaskal "way, road; journey, caravan"
	A	ak [DO] wr. ak; a "to do; to make; to act, perform; to proceed, proceeding (math.)"
dumu inim [umun$_2$+kaskal] a		
proceeded with early matters that become life-giving force (to civilization).		
#1.7		
	PA	mu [MANLY] wr. mu$_6$ "manly; young man" **Young mankind** pa [BRANCH] wr. pa; pa$_9$ "wing; branch, frond"
	TE	mete [APPROPRIATE THING] wr. me-te; te "appropriate thing, ornament" mul [FOUNDATION] wr. mul$_2$ "foundation(s)" temen [FOUNDATION] wr. temen "foundation"
	SI	sig [PLACE] wr. sig$_9$; sig$_{10}$; si-ig "to place" sig [TIE] wr. sa$_2$; sig$_9$ "to tie (shoes)"
[mu$_6$-mul$_2$-sig$_9$]=ensi$_2$ (ensik [FARMER] wr. ensi$_2$ "a farmer")		
Farmers		

#1.8		
	NU$_{11}$	ĝešnu [LIGHT] wr. ĝeš-nu$_{11}$; ĝešnu; gešnu$_{2}$ "light"
	BUR	bur [BOWL] wr. bur; $^{na}{}_{4}$bur "(food) offering, sacrifice; meal(-time); (stone) bowl; a priest"
	LA	lala [PLENTY] wr. la-la; a-la; la "plenty, happiness, lust"
	KI	ki [PLACE] wr. ki "place; ground, earth, land; toward; underworld; land, country; lower, down below" **Genitive case**: "The dog's dinner," "The dinner of the dog"
	KA	inim [WORD] wr. inim; e-ne-eg$_{3}$ "word; matter (of affairs)" dug [SPEAK] wr. dug$_{4}$ "to speak, talk, say; to order; to do, perform; to negotiate"
[ĝešnu-bur-la-ki=lagaš^{ki}] dug$_{4}$		
build their settlements (communities) in		
#1.9		
	LU$_{2}$	lu [PERSON] wr. lu$_{2}$; mu-lu; mu-lu$_{2}$; lu$_{10}$; lu$_{6}$ "who(m), which; man; (s)he who, that which; of; ruler; person"
	KID	LIL [PLAIN] wr. LIL$_{2}$ "plain"
(x5)	U	bur [UNIT] wr. bur; bur$_{3}$ "a unit of area; a unit of volume" u [EARTH] wr. u "earth" u [TOTALITY] wr. u; u$_{5}$ "totality, world"
lu$_{2}$ LIL$_{2}$ IA$_{7}$ (5)		
five regions (the plains)		
#1.10		
	AN	an [SKY] wr. an "sky, heaven; upper; crown (of a tree)"
	NIN	nin [LADY] wr. nin; ga-ša-an; ga-ša$_{2}$-an; ka-ša-an "lady; mistress, owner; lord"
	GIR$_{2}$	ĝiri [DAGGER] wr. ĝiri$_{2}$; ^{urud}ĝiri$_{2}$; me$_{2}$-er; me-er; me-ri "razor; sword, dagger"
	SU	kuš [SKIN] wr. kuš "skin; leather; body; person"
	KA	inim [WORD] wr. inim; e-ne-eg$_{3}$ "word; matter (of affairs)" dug [SPEAK] wr. dug$_{4}$ "to speak, talk, say; to order; to do, perform; to negotiate"
[an-nin-ĝiri$_{2}$-kuš] dug$_{4}$		
and where the matter of the upper civil servant.		
#1.11		
	IN	in [SECTOR] wr. in "sector"
	sar	sar [WRITE] wr. sar; sar^{ar} "to write"
	KAK	du [PLANT] wr. du$_{3}$ "to plant; to fix upright, erect; to impregnate; to drive in, fix; a designation of grain" du [HOLD] wr. du$_{3}$ "to hold, keep in custody"
	A	a'a [TEXT] wr. a; a-a "a text, the scribal exercise a-a"
	KID	LIL [PLAIN] wr. LIL$_{2}$ "plain" kid [MAT] wr. ^{gi}kid; kid "a reed mat"
in-du$_{3}$-a LIL$_{2}$		
This is held in written text on surface.		

Row #2

	7	6	5	4	3	2	1



#2.1		
	PI	ĝeštug [EAR] wr. ĝeštug$_2$; ^{ĝeš}ĝeštug; ĝeštug; ĝeštug$_3$; muštug$_2$; mu-uš-tug$_2$; mu-uš-tug "reason, plan; (to be) wise; wisdom, understanding; ear"
	KU$_3$	kug [METAL] wr. kug "metal, silver; (to be) bright, shiny" kug [PURE] wr. kug "(to be) pure"
	AD	adda [FATHER] wr. ad-da; ad "father"
	NA	na [MAN] wr. na "man" na [STONE] wr. na$_4$; na; $^{na}{}_4$na "stone; stone weight"
	NI	zal [PASS] wr. zal "to get up early; to finish, come to an end; to dissolve, melt, disintegrate, break down, collapse; to quake; to pass time" **Pronoun:** his/her/their
ĝeštug kug ad na zal		
The wisdom of a bright father and a man (as a team) finished		
#2.2		
	MU	ĝeš [TREE] wr. ĝeš; mu; u$_5$ "tree; wood; a description of animals" mu [NAME] wr. mu "name; line of text; son"
	TU	huduš [STATUS] wr. huduš "a social status, bridegroom?" tur [ILL] wr. tur$_5$ "illness, disease; (to be) ill"
mu huduš		
savagery.		
#2.3		
	PI	ĝeštug [EAR] wr. ĝeštug$_2$; ^{ĝeš}ĝeštug; ĝeštug; ĝeštug$_3$; muštug$_2$; mu-uš-tug$_2$; mu-uš-tug "reason, plan; (to be) wise; wisdom, understanding; ear"
	KU$_3$	kug [METAL] wr. kug "metal, silver; (to be) bright, shiny" kug [PURE] wr. kug "(to be) pure"
	AD	adda [FATHER] wr. ad-da; ad "father"
	BA	be [DIMINISH] wr. be$_4$; be$_6$ "to deduct, remove; to diminish, reduce; to withdraw, receive (as an allotment)"
ĝeštug kug ad be$_4$		
The wisdom of a bright father has removed		
#2.4		
	LU$_2$	šaĝar [OPPRESSED] wr. šaĝa; ša-ĝa$_2$; šaĝa$_x$(LU$_2$) "a wronged person; (to be) slain; (to be) afflicted, oppressed"
	AN	an [SKY] wr. an "sky, heaven; upper; crown (of a tree)" ilu [GOD] wr. ilu "god"

	RA	rah [BEAT] wr. rah$_2$; ra-ah "to beat, kill; to break, crush; to flood; to thresh (grain with a flail)" -ra "in", "on", "at", and "by". refers to a locality or an object 'by, next to, at' or 'on, upon, onto, over' which the event takes place....first as 'with respect to' or 'regarding',
	NI	zal [PASS] wr. zal "to get up early; to finish, come to an end; to dissolve, melt, disintegrate, break down, collapse; to quake; to pass time" **Pronoun:** his/her/their
	KI	ki [PLACE] wr. ki "place; ground, earth, land; toward; underworld; land, country; lower, down below" **Genitive case**: "The dog's dinner," "The dinner of the dog"
	AG NINDA ×NE	niĝ [THING] wr. niĝ$_2$; aĝ$_2$ "thing, possesion; something" ki aĝ [LOVE] wr. ki aĝ$_2$; kiĝ$_2$; ki-ga-aĝ$_2$; ki-ig-aĝ$_2$; ki-ig-ga-aĝ$_2$ "to love" **burnt offering** NINDA$_2$ ninda [BREAD] wr. ninda; inda "bread; food" NE bar [BURN] wr. bar$_7$ "to burn; to fire (pottery)" bil [BURN] wr. bil$_2$; bil$_3$; bil "to burn" de [BRING] wr. de$_6$; ga; de$_3$; ir; de$_2$ "to bring, carry"
	ME	me [BEING] wr. me "Being, divine properties enabling cosmic activity; office; (cultic) ordinance"
LU$_2$ an rah$_2$ zal ki AG [inda+de$_3$] me		
afflictions by spreading the heavens and establishing the ordinance of a burnt offering on the earth.		
#2.5		
	NAM	nam [FATE] wr. nam; na-aĝ$_2$ "determined order; will, testament; fate, destiny"
	TI	til [LIVE] wr. til$_3$ "to live; to sit (down); to dwell" til [COMPLETE] wr. til; til$_3$ "(to be) complete(d); (to be) old, long-lasting; to end"
	MU	ĝeš [TREE] wr. ĝeš; mu; u$_5$ "tree; wood; a description of animals" mu [NAME] wr. mu "name; line of text; son"
	GAN	sag [SCATTER] wr. sag$_2$; sag$_3$; sag$_7$ "to throw (down); to scatter, disperse; to kill, to beat"
	BU	gid [DRAG] wr. gid$_2$ "to drag, tow (a boat upstream); to pass along, transfer; to flay?; to milk" sir [BIND] wr. sir$_3$; sir$_2$ "to bind"
nam til$_3$ mu-sag$_7$ sir$_2$		
Order has bound the scattered savages to the settled living.		
#2.6		
	MU	ĝeš [TREE] wr. ĝeš; mu; u$_5$ "tree; wood; a description of animals" mu [NAME] wr. mu "name; line of text; son"
	EŠ$_2$	ĝir [NATIVE] wr. ĝir$_{15}$ "native, local" **Terminative case**: - še$_3$ in, to; the term for a case has become commonplace, which also often indicates the direction to a goal.
	MU	ĝeš [TREE] wr. ĝeš; mu; u$_5$ "tree; wood; a description of animals" mu [NAME] wr. mu "name; line of text; son"
	NA	na [MAN] wr. na "man" (team) na [STONE] wr. na$_4$; na; $^{na}{}_4$na "stone; stone weight"
	KU$_3$	kug [METAL] wr. kug "metal, silver; (to be) bright, shiny" kug [PURE] wr. kug "(to be) pure"
	AD	adda [FATHER] wr. ad-da; ad "father"
mu-ĝir$_{15}$ mu-na kug ad		
Local savages, teams of sons of a bright father,		
#2.7		
	KID	LIL [KNOWLEDGE] wr. LIL$_2$ "secret knowledge" LIL [PLAIN] wr. LIL$_2$ "plain"
	A	ak [DO] wr. ak; a "to do; to make; to act, perform; to proceed, proceeding (math.)" e [HOUSE] wr. e$_2$; ĝa$_2$; e$_4$ "house; temple; (temple) household; station; room; house-lot; estate"
	NI	zal [PASS] wr. zal "to get up early; to finish, come to an end; to dissolve, melt, disintegrate, break down, collapse; to quake; to pass time" **Pronoun:** his/her/their
	MU	ĝeš [TREE] wr. ĝeš; mu; u$_5$ "tree; wood; a description of animals" mu [NAME] wr. mu "name; line of text; son"

	KI	ki [PLACE] wr. ki "place; ground, earth, land; toward; underworld; land, country; lower, down below" **Genitive case**: "The dog's dinner," "The dinner of the dog"
	NI	zal [PASS] wr. zal "to get up early; to finish, come to an end; to dissolve, melt, disintegrate, break down, collapse; to quake; to pass time" **Pronoun:** his/her/their
	$ASAL_2$	A.TU.GAB.LIŠ unity, fraternity, community, brotherhood, sodality, partnership, camaraderie, comradeship, companionship, unification, togetherness, cohesion, Union A a [WATER] wr. a "water; semen; progeny" e [HOUSE] wr. e_2; $ĝa_2$; e_4 "house; temple; (temple) household; station (of the moon)?; room; house-lot; estate" TU huduš [STATUS] wr. huduš "a social status, bridegroom?" GAB du [HEAP] wr. du_8 "to heap up, pile up" du [SPREAD] wr. du_8 "to bake; to spread out mud to make bricks; to caulk" gabari [COPY] wr. gaba-ri; gaba "copy; equal" LIŠ liš [CRUMB] wr. liš "crumb, scrap"
LIL_2-e_4-ni mu-ki-ni $asal_2$		
and his temple teachings allowed the savages of the earth to build a temple of unity.		

Ссылки на ресурсы в интернете

Клинопись, знаки, транслитерации и интерпретации, использованные в данной работе, найдены на следующих интернет ресурсах:
Cuneiforms, signs, transliterations and interpretations used in this work found at these internet resources:
https://collections.louvre.fr/ark:/53355/cl010119633

Информация о клинописных знаках:

Wikipedia
https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_cuneiform_signs

ETCSL sign list
https://etcsl.orinst.ox.ac.uk/edition2/signlist.php

The Pennsylvania Sumerian Dictionary Project
http://psd.museum.upenn.edu/

ePSD Dictionary
http://psd.museum.upenn.edu/nepsd-frame.html